

STORAGE PROCEDURE

Motor Storage

1. When storing your generator for a season, it is important to follow the following steps to ensure proper storage and prevent damage to the generator.
2. Drain the fuel tank completely. Use a siphon pump or fuel line to pump out the fuel. Do not use a siphon pump that is not rated for use with gasoline.
3. When the fuel tank is empty, add a fuel stabilizer to the fuel tank. This will help to prevent the fuel from becoming stale and gummy.
4. Remove the motor oil. Drain the oil into a container and dispose of it properly. Refill the oil tank with fresh oil.
5. Remove the spark plug. Clean the spark plug and check the gap. Reinstall the spark plug.
6. Change the oil. Use a small quantity of SAE 30 or MMA TCW-2 oil. Pour the oil through the cylinder through the dipstick tube. Crank the engine to coat the interior of the cylinder with oil.
7. Lubricate all moving parts with LUBRICANT.
8. Apply a coat of motor oil to the external finish of the generator. This will help to prevent rust and corrosion.
9. Store the motor in a dry, well-ventilated area. Do not store it in a damp or wet area.

teachment.

4. Remove the motor oil.

5. Remove the spark plug.

Pour a small quantity

of MMA TCW-2

cylinder through

Crank the engine

to coat the interior

of the cylinder

with

GEAR OIL, section

7.

Lubricate all moving

parts with

LUBRICANT.

8.

Apply a coat of motor

oil to the external

finish of the generator.

This will help to

prevent rust and

corrosion.

9.

Store the motor in a

dry, well-ventilated

area.

Do not store it in a

damp or wet area.

10.

When you are ready

to use the generator,

follow the instructions

in the manual.

DT25C DT30C

F

MANUEL DU PROPRIETAIRE

AVANT—PROPOS

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur hors-bord Suzuki. Veuillez lire ce manuel attentivement et le revoir de temps en temps. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien. Une bonne compréhension des informations données dans ce manuel vous permettra de naviguer en toute sécurité et avec le plus grand plaisir.

Toutes les informations données dans ce manuel sont basées sur les plus récentes informations de produit disponibles au moment de la publication. Du fait d'améliorations ou autres modifications, il peut y avoir des différences entre ce manuel et votre moteur hors-bord. Suzuki se réserve le droit de faire des modifications à tout moment et sans préavis.

TABLE DES MATIERES IMPORTANT

AVERTISSEMENT/ATTENTION/NOTE.....	1
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A L'INTENTION DES PROPRIETAIRES.....	1
EMPLACEMENT DES NUMEROS D'IDENTIFICATION.....	1
CARBURANT ET HUILE.....	1
EMPLACEMENT DES PIECES.....	1
POSE ET DEPOSE DU MOTEUR.....	1
MISE EN PLACE DE LA BATTERIE.....	1
CHOIX ET MONTAGE DE L'HELICE.....	1
SYSTEME D'INJECTION D'HUILE.....	1
SYSTEME DE SIGNALISATION.....	1
EQUIPEMENT ET REGLAGES.....	1
CONTROLE AVANT L'UTILISATION.....	1
RODAGE.....	1
UTILISATION.....	1
CONTROLE ET ENTRETIEN.....	1
RINCAGE DES PASSAGES D'EAU.....	1
UTILISATION D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES.....	1
MOTEUR IMMERGE.....	1
REMORQUAGE.....	1
PROCEDURE DE REMISAGE.....	1
APRES LE REMISAGE.....	1
CARACTERISTIQUES.....	1

▲ AVERTISSEMENT/▲ ATTENTION/NOTE
Prière de lire ce manuel et de suivre attentivement ses instructions. Pour mettre en valeur des informations spéciales, le symbole **▲** et les mots AVERTISSEMENT, ATTENTION et NOTE ont des significations spéciales. Faire très attention aux messages mis en valeur par ces mots signaux:

▲ AVERTISSEMENT

▲ AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures, voire la mort.

▲ ATTENTION

▲ ATTENTION indique un danger potentiel qui peut entraîner des dommages au moteur.

NOTE: Indique des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou simplifier les instructions.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A L'INTENTION DES PROPRIETAIRES

▲ AVERTISSEMENT

Vous devez prendre des précautions afin de diminuer le risque d'accidents et de blessures pouvant résulter d'une mauvaise utilisation de vos moteur hors-bord et bateau. Certaines des précautions importantes que vous devez prendre en ce qui concerne la sécurité sont:

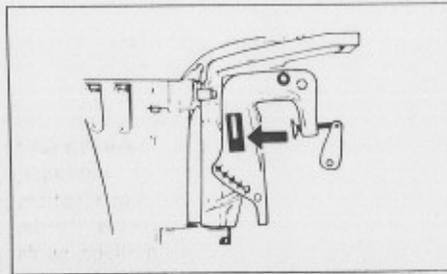
- Avant la première utilisation de votre moteur hors-bord, lire ce manuel du propriétaire attentivement pour se familiariser avec les caractéristiques du moteur hors-bord ainsi qu'avec les exigences concernant la sécurité et l'entretien.
- Effectuer un contrôle quotidien. La liste des points particuliers à contrôler est donnée dans la section CONTROLE AVANT L'UTILISATION.

- Ne jamais utiliser un bateau quand on est sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de narcotiques.
- S'entraîner à l'utilisation du bateau aux vitesses lentes et modérées jusqu'à ce que l'on soit bien familiarisé avec les caractéristiques d'utilisation et de conduite de l'ensemble moteur/bateau. Ne pas utiliser le moteur hors-bord à vitesse maximale tant que l'on n'est pas bien familiarisé avec ces caractéristiques.
- Le conducteur et les passagers doivent toujours porter des gilets de sauvetage quand ils sont à bord.
- Quand on charge le bateau, répartir les poids uniformément entre l'avant et l'arrière et les côtés gauche et droit.
- Respecter les consignes de l'entretien périodique-votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki est formé et équipé pour effectuer cet entretien.
- Ne pas modifier le moteur hors-bord. Les modifications ou la dépose de l'équipement d'origine peuvent rendre le moteur dangereux.
- Apprendre et respecter les règles de navigation en vigueur dans la région où l'on utilise le bateau.
- S'assurer que l'on dispose de l'équipement de secours nécessaire à bord, comme gilet de sauvetage pour chaque passager, extincteur, dispositifs de signalisation, ancre, pagaies, pompe de cale, corde, trousse de premier secours, outillage, corde de secours pour le lanceur, lampe de poche, réserve de carburant et d'huile, etc.
- Enseigner les procédures de sécurité aux passagers. S'assurer qu'ils connaissent les rudiments de l'utilisation du bateau et qu'ils savent comment utiliser l'équipement de secours et ce qu'il faut faire en cas de problème.
- Afin d'éviter le mauvais temps, consulter les prévisions météorologiques avant d'utiliser le bateau.
- Faire extrêmement attention quand on remplace une pièce du moteur hors-bord et qu'on choisit ou qu'on monte des accessoires. En effet, l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inappropriés ou de qualité médiocre peut créer des conditions de fonctionnement dangereuses, ou provoquer des dommages du moteur.

Suzuki ne saurait trop recommander d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires Suzuki d'origine car les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires autres que des pièces de rechange et des accessoires Suzuki d'origine ne sont pas couverts par la garantie.

EMPLACEMENT DES NUMEROS D'IDENTIFICATION

Les numéros de modèle et d'identification de votre moteur hors-bord sont estampés sur une plaque fixée au support. Il est important de connaître ces numéros quand on effectue une commande de pièces ou si votre moteur est volé.



CARBURANT ET HUILE

CARBURANT

Suzuki recommande l'utilisation, dans toute la mesure du possible, d'une essence sans plomb et sans alcool avec un indice d'octane minimum à la pompe de 85 (méthode $\frac{R+M}{2}$). Il est toutefois possible d'utiliser des mélanges d'essence sans plomb et d'alcool avec un indice d'octane équivalent si les conditions suivantes sont respectées.

Essence contenant du MTBE

De l'essence sans plomb contenant du MTBE (Methyl Tertiary Butyl Ether) peut être utilisée en toute confiance dans votre moteur hors-bord si la teneur en MTBE n'est pas supérieure à 15%. Ce carburant oxygéné ne contient pas d'alcool.

Mélanges essence/éthanol

Des mélanges d'essence sans plomb à base d'éthanol (alcool de grain) ou "gasohol" sont vendus dans certaines régions. Ce carburant n'est accepté que si la teneur en éthanol n'excède pas 10%, sans remise en cause de la garantie accordée aux moteurs neufs.

Mélanges essence/méthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et de méthanol (alcool de bois) sont vendus dans certaines régions. Quelles que soient les circonstances, NE JAMAIS UTILISER des carburants contenant plus de 5% de méthanol. Suzuki décline toute responsabilité concernant la détérioration du circuit d'alimentation, des performances du moteur pouvant résulter de l'emploi de tels carburants, détériorations qui risquent de ne pas être couvertes par la garantie accordée aux moteurs neufs. Des carburants à teneur en méthanol de 5% ou moins sont utilisables avec ce moteur si la réserve qu'ils contiennent des cosolvants des inhibiteurs de corrosion.

Signalisation sur les pompes pour les mélanges essence/alcool

Dans certains pays, la législation stipule que les distributeurs de mélanges essence/alcool indiquent sur les pompes le type et la teneur de l'alcool utilisé et, le cas échéant, le marque SUZUKI d'origine (Huile pour hors-bord additifs importants. Ces informations devraient vous permettre de déterminer si le mélange de carburant donne satisfaction aux conditions stipulées plus haut. Dans d'autres pays, les distributeurs ne sont pas légalement tenus d'indiquer ces informations. En cas de doute quant à la composition du carburant, vérifiez auprès du pompiste ou du distributeur.

NOTE:

l'emploi d'un mélange essence/alcool ne satisfait pas entièrement quant aux performances du moteur et à sa consommation.

Si vous utilisez un mélange essence/alcool, vérifiez que le mélange essence/alcool a un indice d'octane d'au moins 85 (méthode $\frac{R+M}{2}$).

Si vous utilisez un mélange essence/alcool, vérifiez que le mélange essence/alcool a un indice d'octane d'au moins 85 (méthode $\frac{R+M}{2}$).

Si vous utilisez un mélange essence/alcool, vérifiez que le mélange essence/alcool a un indice d'octane d'au moins 85 (méthode $\frac{R+M}{2}$).

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et le genre de dégât n'est pas couvert par la garantie accordée aux moteurs neufs.

HUILE DU MOTEUR

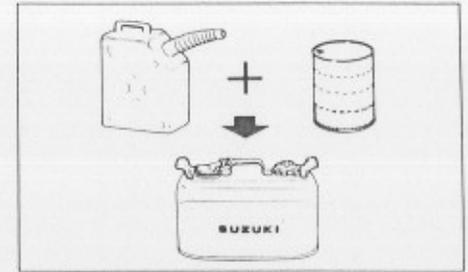


Assurez-vous d'utiliser seulement l'huile CCI de Suzuki d'origine (Huile pour hors-bord additifs importants. Ces informations devraient vous permettre de déterminer si le mélange de carburant donne satisfaction aux conditions stipulées plus haut. Dans d'autres pays, les distributeurs ne sont pas légalement tenus d'indiquer ces informations. En cas de doute quant à la composition du carburant, vérifiez auprès du pompiste ou du distributeur.)

ATTENTION

Ne pas mélanger différents types d'huile. Le mélange de différents types d'huile peut entraîner une gélification de l'huile se traduisant par un endommagement du moteur hors-bord.

MELANGE DE CARBURANT POUR RODAGE



Pendant les premières 5 heures d'utilisation du moteur (période de rodage), vous devez utiliser un mélange huile/essence à 2% comme carburant. Utiliser ce mélange conformément avec le système d'injection d'huile du moteur pour assurer un graissage adéquat pour le rodage.

AVERTISSEMENT

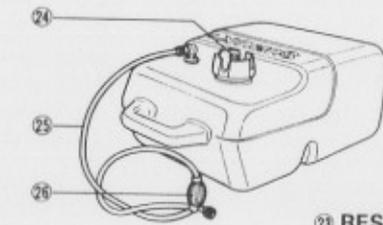
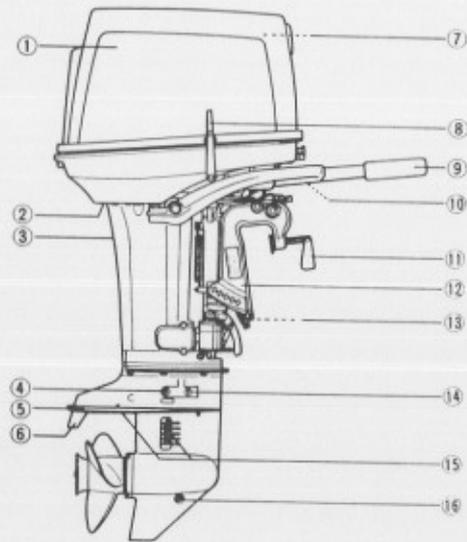
- Pour remplir le réservoir de carburant, toujours arrêter le moteur et enlever ce réservoir du bateau pour le remplir.
- Ne pas remplir le réservoir de carburant au maximum; le carburant pourrait déborder lorsqu'il se dilate du fait du chauffage par le soleil.
- Faire attention à ne pas renverser de carburant. Si l'on renverse du carburant, l'éponger immédiatement.
- Ne pas fumer, et procéder à l'écart de toute flamme vive et étincelle.

HUILE POUR ENGRENAGES

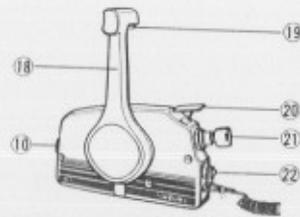


Utiliser de l'huile SUZUKI OUTBOARD MOTOR GEAR OIL ou une huile équivalente SAE90 de bonne qualité pour engrenages hypoides.

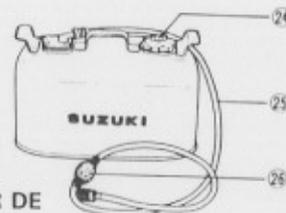
EMPLACEMENT DES PIÈCES



23 RESERVOIR DE CARBURANT



17 BOITIER DE COMMANDE A DISTANCE (DT25CR/30CR)



- ① Capot du moteur
- ② Trou de jet d'eau témoin
- ③ Sortie d'eau
- ④ Flux
- ⑤ Plaque anticavitation
- ⑥ Dérive orientable (Anodes en zinc)
- ⑦ Poignée de corde de démarreur
- ⑧ Levier de changement de marche
- ⑨ Poignée d'accélération
- ⑩ Reglage de la rigidité de l'accélérateur

- ⑪ Vis de serrage
- ⑫ Etriers de fixation
- ⑬ Anodes en zinc
- ⑭ Bouchon de niveau d'huile supérieur
- ⑮ Admission d'eau
- ⑯ Bouchon d'huile inférieur
- ⑰ Boitier de commande a distance
- ⑱ Levier de commande à distance
- ⑲ Bouton de verrouillage de point mort

- ⑳ Levier de réchauffage
- ㉑ Contacteur d'allumage
- ㉒ Coup-circuit de sécurité
- ㉓ Reservoir de carburant
- ㉔ Vis de mise à l'air libre
- ㉕ Tuyau de carburant
- ㉖ Poire d'amorçage

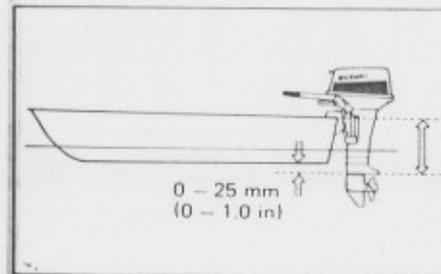
POSE ET DEPOSE DU MOTEUR

⚠ AVERTISSEMENT

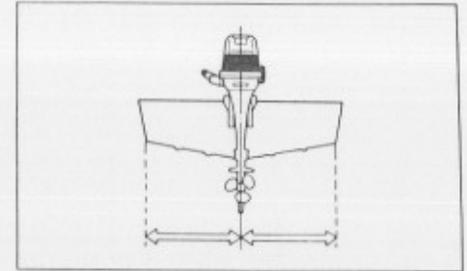
Ne jamais monter un moteur trop puissant sur votre bateau. Ne pas monter un moteur hors-bord dont la puissance est supérieure à la puissance maximale indiquée sur la «Plaque d'homologation» du bateau. Si l'on ne peut pas localiser ladite «Plaque d'homologation», consulter un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

POSE DU MOTEUR

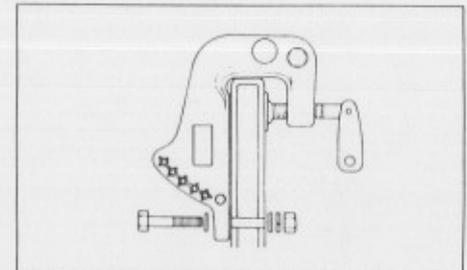
Une hauteur de tableau arrière correcte est importante pour un bon fonctionnement. Un moteur monté sur un tableau arrière trop haut peut patiner son hélice, ce qui entraîne une perte de puissance ou une surchauffe. Un moteur monté sur un tableau arrière trop bas augmente la résistance à l'avancement, ce qui entraîne une diminution de vitesse. S'assurer que lorsque le moteur est abaissé au maximum, la plaque anticavitation est située à 0-25 mm au-dessous du fond du bateau.



Centrer le moteur sur le tableau arrière et le fixer en serrant alternativement les vis de presse à la main. S'assurer que le moteur est centré avec précision, sinon le bateau se portera vers un côté lors de l'utilisation.



Monter les boulons de tableau arrière, les rondelles, les rondelles-frein et les écrous comme indiqué sur l'illustration puis boucher les trous pour empêcher toute infiltration d'eau.



⚠ ATTENTION

Si vous n'avez pas de connaissance en mécanique ou n'êtes pas sûr de l'endroit où percer les trous dans le tableau arrière du bateau, vous devez confier la pose à votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

ATTENTION

Ne pas oublier de boulonner le moteur au tableau arrière. S'il n'était fixé que par les vis des étriers de fixation, il pourrait s'enlever. De temps en temps, contrôler le serrage de ces vis.

DEPOSE DU MOTEUR

Pour déposer le moteur, procéder dans l'ordre inverse du montage. Afin que l'eau puisse s'écouler, garder la tête motrice du moteur hors-bord plus haut que le groupe inférieur.

ATTENTION

Ne pas laisser le groupe inférieur du moteur hors-bord reposer plus haut que la tête motrice pendant le transport ou le remisage, sinon l'eau pourrait s'infiltrer dans la tête motrice, entraînant ainsi un endommagement du moteur.

MISE EN PLACE DE LA BATTERIE CHOIX ET MONTAGE DE L'HELICE

Suzuki recommande l'utilisation d'une batterie de bonne qualité 12V, 35 AH ou plus. Fixer la batterie à un endroit sec, et exempt de vibrations, du bateau. Pour brancher la batterie, connecter d'abord le câble rouge venant du moteur à la borne positive de la batterie.

Pour enlever la batterie, débrancher d'abord le câble noir de la borne négative. Ensuite, débrancher le câble rouge de la borne positive.

ATTENTION

- Si les câbles de la batterie sont mal branchés, le système électrique risque d'être endommagé.
- Ne pas déconnecter les fils de batterie de la batterie alors que le moteur est en service pour ne pas endommager les pièces électriques.

CHOIX DE L'HELICE

Il est primordial d'équiper votre moteur hors-bord d'une hélice adaptée correctement aux caractéristiques de fonctionnement du bateau. La vitesse du moteur lorsque l'on utilise le bateau sous accélération maximale dépend de l'hélice que l'on utilise.

ATTENTION

Ne pas installer une hélice ayant un pas trop élevé ou trop bas. Le régime maximum du moteur ne sera pas normal et ceci peut entraîner des détériorations sérieuses du moteur.

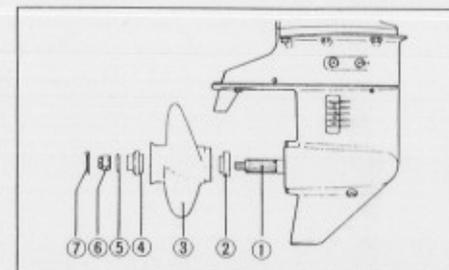
Plage de fonctionnement sous accélération maximale		
DT25C	4500-5500	min ⁻¹ (r/min.)
DT30C	5000-5600	min ⁻¹ (r/min.)

MONTAGE DE L'HELICE

AVERTISSEMENT

- Quand on pose ou dépose l'hélice, ne pas oublier d'enclencher le point mort "NEUTRAL" et d'enlever le capuchon du coupe-circuit de sécurité afin que le moteur ne puisse pas être mis en marche accidentellement.
- Afin d'éviter de se blesser avec les pales de l'hélice, mettre une cale de bois entre la plaque anticavitation et l'hélice pour immobiliser cette dernière, et porter des gants.

Pour monter une hélice sur le moteur hors-bord, procéder comme suit:



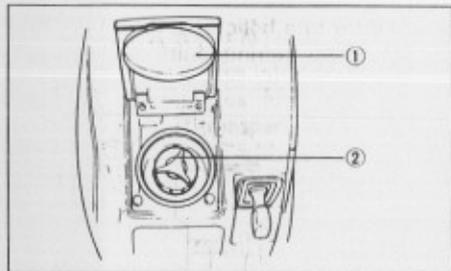
1. Enduire les cannelures de l'arbre d'hélice ① d'une généreuse couche de graisse hydrofuge afin d'empêcher la formation de rouille.
2. Mettre la butée ② sur l'arbre.
3. Faire coïncider les cannelures de l'arbre d'hélice et celle du moyeu de l'hélice puis glisser l'hélice ③ sur l'arbre.
4. Mettre l'entretoise ④ et la rondelle ⑤ sur l'arbre comme illustré.
5. Visser l'écrou d'hélice ⑥ puis, à l'aide d'une clé dynamométrique, le serrer à un couple de 29-31 N·m.
6. Aligner les rainures de l'écrou d'hélice sur le trou prévu sur l'arbre et insérer la goupille fendue ⑦, en recourbant ses extrémités pour la bloquer en position.

SYSTEME D'INJECTION D'HUILE

Ce moteur hors-bord est muni d'un système d'injection d'huile. Ce système fournit l'huile de graissage au moteur indépendamment de l'essence. La quantité d'huile fournie est régulée en fonction des conditions de charge du moteur.

Pour remplir le réservoir d'huile:

1. Ouvrir le couvercle ① situé au sommet du capot du moteur et enlever le bouchon de remplissage d'huile ②.



2. Remplir lentement le réservoir d'huile avec l'huile moteur spécifiée. (Se reporter à la section CARBURANT ET HUILE).

⚠ ATTENTION

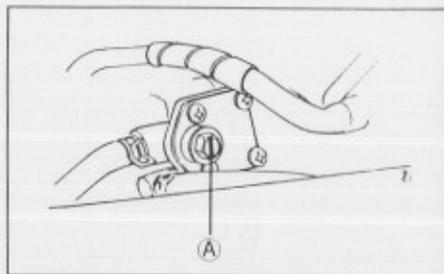
Quand on remplit le réservoir d'huile, faire attention à ce qu'il ne pénètre pas de crasse ou d'eau dans le réservoir.

PURGE

Avant d'utiliser le moteur après une longue période de repos, il faut purger le système d'injection d'huile.

Pour effectuer la purge:

1. Desserrer la vis de purge (A) de 2/3 de tour et attendre que tout l'air soit chassé et que seule de l'huile sans bulles soit visible.



2. Bien resserrer la vis de purge, en faisant attention à ne pas endommager son filetage en la serrant excessivement.

Utilisation du moteur après la purge:

1. Employer un mélange huile/essence à 2% pour démarrer le moteur et mettre l'accélérateur sur la position de ralenti.
2. S'assurer visuellement que l'huile s'écoule par les tuyaux d'injection d'huile. Si l'huile s'écoule, on peut reprendre l'utilisation normale du moteur.
3. Si l'huile ne s'écoule pas au bout de dix minutes, arrêter le moteur et consulter le distributeur de moteurs hors-bord Suzuki le plus proche.

⚠ ATTENTION

L'utilisation du moteur avec de l'air dans le système d'injection d'huile entraînera un grave endommagement du moteur.

SYSTEME DE SIGNALISATION

Le système de signalisation Suzuki comprend les 3 systèmes de signalisation individuels décrits ci-dessous. Ce système de signalisation est conçu pour vous avertir de certaines situations qui peuvent entraîner un endommagement de votre moteur hors-bord.

Le modèle DT25/30 est livré soit avec une télécommande (DT25CR/30CR) soit avec une poignée de barre franche (DT25MC/30MC). La télécommande (DT25CR/30CR) possède un système de contrôle disponible en option. Le système de précaution Suzuki varie légèrement avec chacune de ces trois versions.

⚠ ATTENTION

- Ne pas compter sur le système de signalisation intégré pour vous avertir de toute panne qui pourrait se produire ou pour vous donner une indication du besoin d'entretien. Pour éviter l'endommagement du moteur, il est essentiel de le contrôler et de l'entretenir régulièrement.
- Si l'un des témoins rouges s'allume tandis que l'on utilise le moteur hors-bord, arrêter ce dernier le plus tôt possible et remédier au problème ou consulter un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki pour assistance. Le fait de continuer d'utiliser le moteur alors que l'un de ces témoins est allumé peut se traduire par un grave endommagement dudit moteur.

SYSTEME DE SIGNALISATION DE VITESSE

Ce système de précaution est conçu pour limiter automatiquement la vitesse du moteur dans certaines conditions.

Le système fonctionne comme décrit ci-dessous. Le système de précaution contre l'emballement se déclenche dans les cas suivants:

1. Lorsque la vitesse du moteur atteint le régime maximal admissible (emballement), ou
2. DT25MC/CE, DT30MC/CE
Lorsque les systèmes de précaution du niveau d'huile ou de l'eau de refroidissement se sont déclenchés au-dessus de 3 000 tr/mn.
DT25CR, DT30CR
Lorsque les systèmes de précaution de l'eau de refroidissement se sont déclenchés au-dessus de 3 000 tr/mn.

⚠ ATTENTION

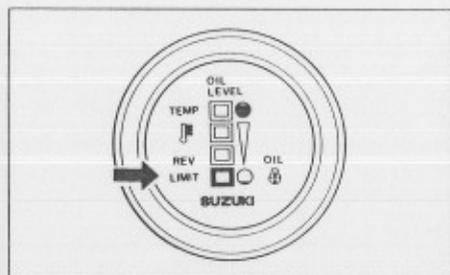
A moins que l'hélice que l'on utilise ne soit pas adaptée au bateau ou à moins qu'une autre partie ne soit endommagée, le système de signalisation de vitesse ne doit pas être activé par emballement. Si ce système est activé par emballement (aucun des autres témoins n'est allumé), vous devez consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

DT25MC/CE, DT30MC/CE

Chaque fois que le système de signalisation de vitesse est activé, ce système place automatiquement une limite inférieure à la normale sur la vitesse à laquelle on peut utiliser le moteur hors-bord. Si le système de précaution contre l'emballement s'est déclenché, on pourra le réinitialiser en réduisant les gaz au ralenti pendant environ une seconde.

DT25CR et DT30CR avec MONITEUR

Chaque fois que le système de signalisation de vitesse est activé, ce système place automatiquement une limite inférieure à la normale sur la vitesse à laquelle on peut utiliser le moteur horsbord. En outre, le témoin d'avertissement REV LIMIT du DT25CR/30CR avec moniteur en option s'allume également. Si le système de précaution contre l'emballement s'est déclenché, on pourra le réinitialiser en réduisant les gaz au ralenti pendant environ une seconde.



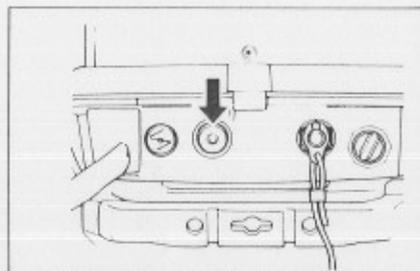
SYSTEME DE SIGNALISATION DE NIVEAU D'HUILE

⚠ ATTENTION

- Un grave endommagement du moteur peut se produire s'il n'y a plus d'huile. Il est préférable de réinitialiser le système en remplissant le réservoir d'huile du moteur dès que le témoin de signalisation s'allume.
- Ne pas se fier au système de signalisation de niveau d'huile pour savoir quand il faut ajouter de l'huile au moteur. Contrôler le niveau d'huile régulièrement.

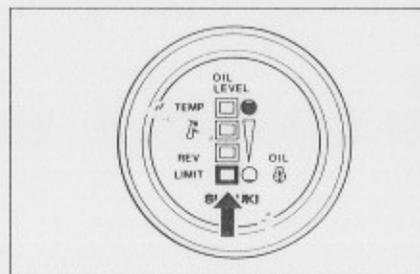
DT25MC/CE, DT30MC/CE

Lorsque le système de précaution du niveau d'huile s'est déclenché, le témoin d'avertissement à l'avant du moteur s'allume. Lorsque le système de précaution s'est déclenché, le régime du moteur diminue automatiquement. Pour réinitialiser le système, arrêter le moteur et remplir le réservoir d'huile.



DT25CR et DT30CR avec MONITEUR

Lorsque le système de précaution du niveau d'huile s'est déclenché, un ronfleur retentit sur la boîte de télécommande et le témoin d'avertissement à l'avant du moteur s'allume. En outre, la lampe rouge OIL LEVEL du DT25CR/30CR avec moniteur en option s'allume. Pour réinitialiser le système, arrêter le moteur et remplir le réservoir d'huile.

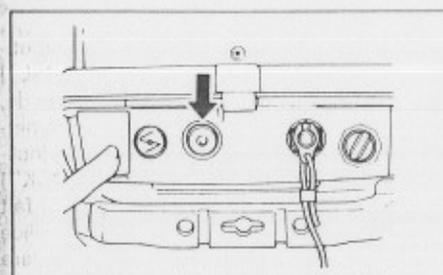


SYSTEME DE SIGNALISATION DE SURCHAUFFE

Ce système est activé lorsque la température de la chemise de cylindre est trop élevée à cause d'un refroidissement insuffisant de l'eau.

DT25MC/CE, DT30MC/CE

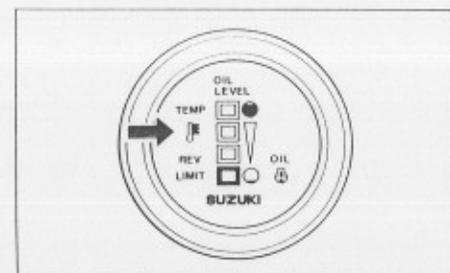
Quand le système de précaution de l'eau de refroidissement s'est déclenché le témoin d'avertissement à l'avant du moteur s'allume et le régime du moteur diminue automatiquement. Arrêter le moteur et consulter son concessionnaire Suzuki agréé le plus rapidement possible.



DT25CR et DT30CR avec MONITEUR

Quand le système de précaution de l'eau de refroidissement s'est déclenché, un ronfleur retentit sur la boîte de télécommande, le témoin d'avertissement à l'avant du moteur s'allume et le régime du moteur diminue automatiquement.

En outre, le témoin d'avertissement rouge TEMP du DT25CR/30CR avec moniteur en option s'allume. Arrêter le moteur et consulter son concessionnaire Suzuki agréé le plus rapidement possible.



⚠ ATTENTION

Si le système de précaution de l'eau de refroidissement s'est déclenché, arrêter le moteur et consulter son concessionnaire Suzuki agréé le plus rapidement possible. Si l'on continue à faire fonctionner le moteur, on risque de l'endommager sérieusement.

EQUIPEMENTS ET REGLAGES

COUPE-CIRCUIT DE SECURITE

Ce coupe-circuit est constitué d'une plaque de verrouillage en plastique ajustée sur le corps en plastique de l'interrupteur. Quand cette plaque de verrouillage est mise en place, le moteur hors-bord peut être mis en marche.

Lorsqu'elle est enlevée du corps du coupe-circuit, le moteur ne peut démarrer. Si le moteur est en marche, le fait d'enlever la plaque de verrouillage en tirant sur la corde qui lui est attachée entraîne l'arrêt du moteur.



⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser le bateau, le pilote doit toujours attacher l'extrémité de la corde du coupe-circuit de sécurité autour d'une partie de son corps. Ainsi, si le pilote est projeté par dessus bord ou si une situation critique se présente, le moteur peut être arrêté rapidement en tirant sur la corde.

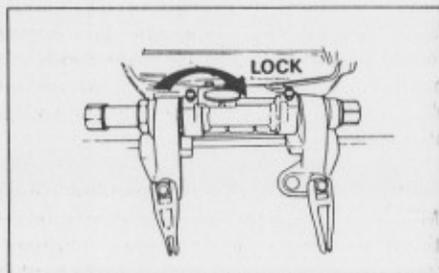
La plaque de verrouillage de rechange en plastique qui est fournie ne doit être utilisée que temporairement. Retirez-la du cordon et placez-la dans un lieu sûr à bord de votre bateau. Si vous perdez ou cassez l'ensemble cordon d'arrêt d'urgence/plaque de verrouillage, remplacez-le aussi vite que possible afin de pouvoir réutiliser l'interrupteur d'arrêt d'urgence sous ses conditions normales d'utilisation.

LEVIER DE VERROUILLAGE D'INCLINAISON

Le levier de verrouillage d'inclinaison a deux positions.

Position de blocage ("LOCK")

Utiliser cette position chaque fois qu'on utilise le moteur en marche arrière ("REVERSE") et chaque fois qu'on l'utilise en eau profonde où on ne pense pas rencontrer d'objets immergés. La mise du levier de verrouillage d'inclinaison sur la position de blocage ("LOCK") empêche le moteur de sortir de l'eau du fait des forces telles que la poussée de l'hélice lors de l'utilisation en marche arrière ("REVERSE"), ou lors des décélération brusques.

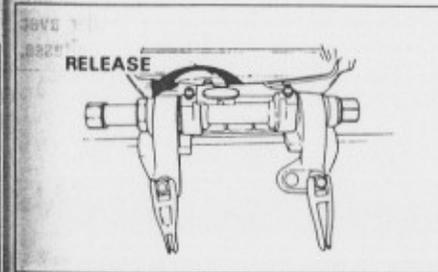


⚠ ATTENTION

Si on heurte un objet immergé lors de l'utilisation en marche avant avec le levier de verrouillage d'inclinaison sur la position de blocage ("LOCK"), un grave endommagement peut se produire, même si la force de l'impact est suffisante pour débloquer le verrouillage d'inclinaison. Quand on navigue dans un endroit où on risque de rencontrer des objets immergés, mettre le levier de verrouillage d'inclinaison sur la position de déblocage ("RELEASE") et n'utiliser le moteur qu'aux très bas régimes.

Position de déblocage ("RELEASE")

Utiliser cette position chaque fois qu'on utilise le moteur en marche avant ("FORWARD") en eau peu profonde. La mise du levier de verrouillage d'inclinaison sur cette position permet au moteur de se relever si on heurte un objet immergé, réduisant ainsi les risques d'endommagement. Pour les détails concernant l'utilisation en eau peu profonde, se reporter à la section UTILISATION EN EAU PEU PROFONDE.



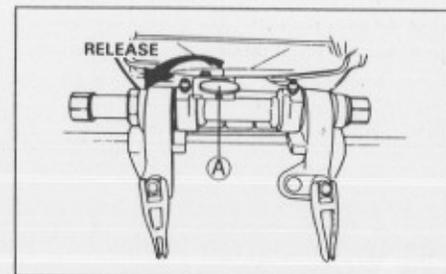
⚠ AVERTISSEMENT

Quand on utilise le moteur avec le levier de verrouillage d'inclinaison sur la position de déblocage ("RELEASE"), les forces telles que la poussée de l'hélice lors de l'utilisation en marche arrière ("REVERSE"), les décélération brusques et le heurt d'un objet immergé peuvent faire sortir le moteur de l'eau, entraînant ainsi un accident. Pour éviter un tel accident, n'utiliser cette position que pour l'utilisation en marche avant en eau peu profonde, et utiliser le moteur avec attention en uniquement aux très bas régimes.

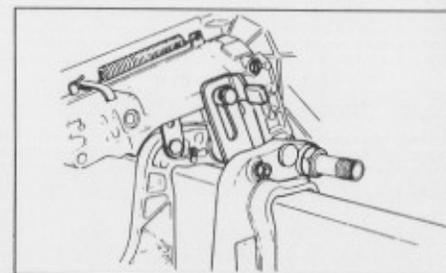
BRAS DE VERROUILLAGE DE RELEVAGE

Le bras de verrouillage de relevage est utilisé pour bloquer le moteur en position de relevage maximal. Pour bloquer le moteur sur la position haute maximum:

1. Mettre le levier A de verrouillage d'inclinaison sur la position "RELEASE".



2. Saisir la poignée située à l'arrière du capot du moteur et relever le moteur au maximum.



⚠ AVERTISSEMENT

Déconnecter la conduite d'alimentation chaque fois qu'on laisse le moteur relevé pendant longtemps, sinon le carburant pourrait fuir.

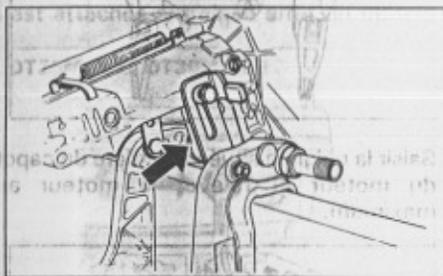
⚠ ATTENTION

Ne jamais utiliser la poignée de commande des gaz pour relever ou baisser le moteur; elle pourrait se casser.

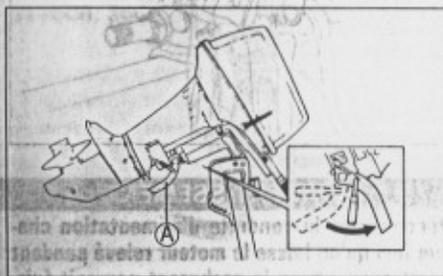
LE LEVIER DE NAVIGATION EN EAU PEU PROFONDE

Pour positionner le levier de navigation en eau peu profonde :

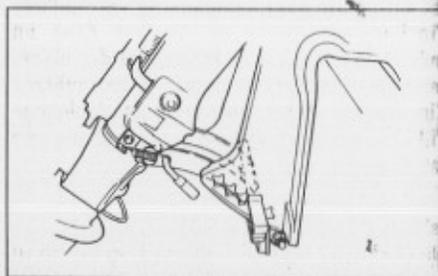
1. Tourner le levier de verrouillage d'inclinaison vers la gauche pour débloquer le dispositif de verrouillage.
2. Relever le moteur jusqu'à ce qu'il soit bloqué en position de relevage maximal par le bras de verrouillage de relevage. Pour les détails concernant la manière de relever le moteur, se reporter à la section BRAS DE VERROUILLAGE DE RELEVAGE.



3. Trier le levier de navigation en eau peu profonde (A) vers soi.



4. Débloquer le bras de verrouillage de relevage et baisser le moteur lentement jusqu'à ce que le levier de navigation en eau peu profonde repose contre la goupille d'inclinaison, dans une position légèrement plus haute que celle de l'angle d'inclinaison normal.

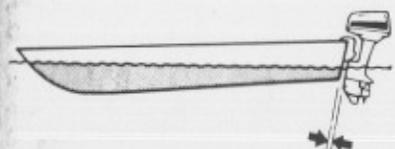


⚠ AVERTISSEMENT

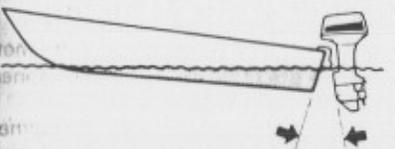
Quand on utilise le bateau en eau peu profonde, le verrouillage d'inclinaison ne fonctionne pas. Par conséquent, les forces telles que poussée de l'hélice lors de l'utilisation en marche arrière, décélération brusque et heurt d'un objet immergé peuvent faire sortir le moteur de l'eau, entraînant ainsi un accident. Pour éviter un tel problème, procéder avec attention et uniquement à très basse vitesse.

REGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON

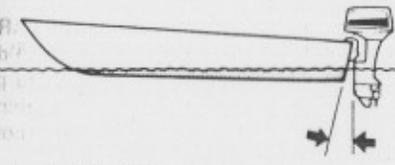
Afin d'obtenir une bonne stabilité directionnelle et de bonnes performances, toujours maintenir l'angle d'inclinaison correct comme illustré. L'angle d'inclinaison approprié varie en fonction de la combinaison bateau, moteur et hélice, ainsi qu'en fonction des conditions d'utilisation.



- Angle d'inclinaison trop petit (La proue est trop enfoncée.)

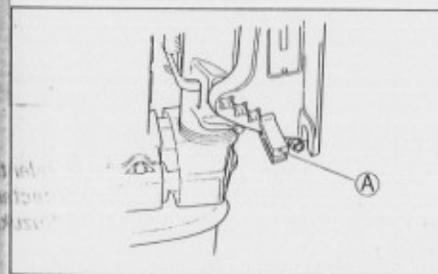


- Angle d'inclinaison trop grand (La proue est trop relevée.)



- Angle d'inclinaison correct

1. Verrouiller le moteur en position de relevage maximal.
2. Repositionner la broche d'inclinaison (A) dans les trous désirés.



3. Abaisser le moteur.

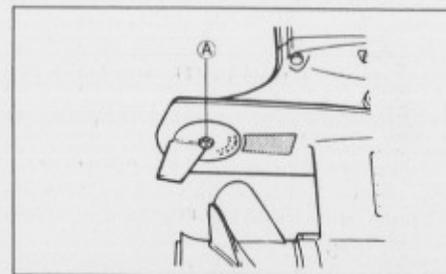
Pour abaisser le moteur, déplacer la broche vers le bateau. Pour relever la proue, écarter la broche du bateau.

REGLAGE DE LA DERIVE ORIENTABLE

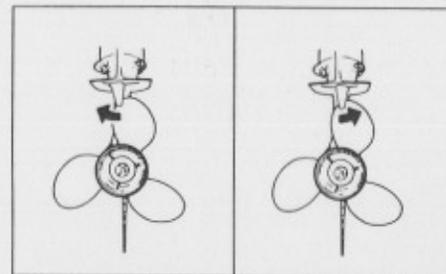
Ce réglage est utilisé pour compenser la possible tendance du bateau à se déporter légèrement vers la gauche ou vers la droite. Cette tendance peut être due à des facteurs tels que couple de l'hélice, position de montage du moteur, est.

Pour régler la dérive orientable :

1. Desserrer le boulon (A) servant à immobiliser la dérive orientable.



2. Si le bateau tend à se déporter vers la gauche, déplacer l'arrière de la dérive orientable vers la gauche. Si le bateau tend à se déporter vers la droite, déplacer l'arrière de la dérive orientable vers la droite.

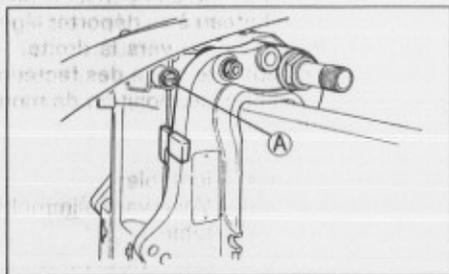


3. Resserrer le boulon servant à immobiliser la dérive orientable.

Après avoir réglé la dérive orientable, contrôler si le bateau tend toujours à se déporter vers un côté. Si nécessaire, rerégler la dérive orientable.

REGLAGE DE LA RIGIDITE DE LA DIRECTION

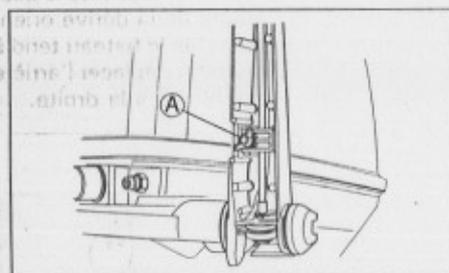
La direction de votre moteur hors-bord doit être douce, sans point dur. Régler sa rigidité de manière telle qu'il n'y ait qu'une légère résistance au déplacement. Pour augmenter cette rigidité, tourner le dispositif de réglage (A) vers la droite. Pour diminuer la rigidité, tourner ledit dispositif de réglage vers la gauche.



REGLAGE DE LA RIGIDITE DE L'ACCELERATEUR

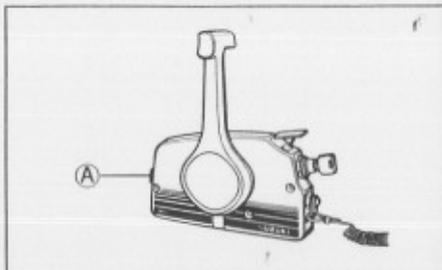
DT25MC/CE, DT30MC/CE

La rigidité de la poignée de commande des gaz peut être réglée selon votre préférence. Pour augmenter cette rigidité, tourner le bouton de réglage (A) vers la droite. Pour diminuer la rigidité, tourner ce bouton vers la gauche.



DT25CR/DT30CR

La rigidité du levier de commande à distance peut être réglée selon votre préférence. Pour augmenter cette rigidité, tourner le bouton de réglage (A) vers la droite. Pour diminuer la rigidité, tourner ce bouton vers la gauche.

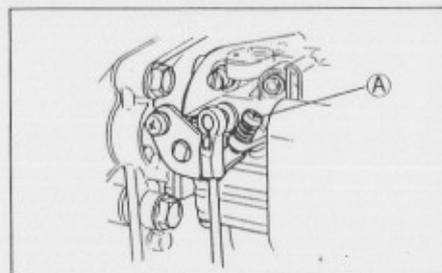


REGLAGE DE REGIME DE RALENTI

Le régime de ralenti en prise de votre moteur hors-bord a été réglé en usine pour donner un ralenti stable et régulier.

S'il est nécessaire de régler le régime de ralenti, utiliser la procédure suivante.

1. Faire chauffer le moteur pendant environ 5 minutes.
2. Mettre l'inversion en avant "FORWARD".
3. Tourner la vis de réglage de ralenti (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime de ralenti ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.



NOTE:

Si moteur ne garde pas le régime de ralenti embrayé par le réglage ci-dessus, contactez le distributeur de moteurs hors-bord Suzuki le plus proche.

CONTROLE AVANT L'UTILISATION

▲ AVERTISSEMENT

Avant l'utilisation, pour la sécurité du pilote et des passagers, toujours effectuer un contrôle comme décrit ci-dessous.

- S'assurer que l'on a assez de carburant et d'huile pour la navigation prévue.
- Contrôler l'hélice visuellement pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée.
- S'assurer que le moteur est solidement fixé au tableau arrière.
- S'assurer que la broche d'inclinaison est solidement montée à la position correcte.
- S'assurer que l'on dispose de l'équipement de secours nécessaire, comme gilet de sauvetage pour chaque passager, extincteur, dispositifs de signalisation, ancre, pagaies, pompe de cale, corde, trousse de premier secours, outillage, corde de secours pour le lanceur, lampe de poche, réserve de carburant et d'huile, etc.

RODAGE

Les premières 5 heures d'utilisation sont les plus importantes dans la vie de votre moteur. Une utilisation correcte pendant cette période de rodage contribuera à assurer la longévité maximale et les performances optimales de votre moteur. Les directives suivantes expliquent les procédures de rodage correctes.

LE MELANGE DE CARBURANT PRECONIS

Utiliser un mélange huile/essence à 2% pendant les premières cinq heures d'utilisation du moteur. Pour contribuer à assurer un graissage correct pour le rodage, utiliser ce mélange concurremment avec le système d'injection d'huile du moteur. Faire attention à n'utiliser qu'une huile CCI SUZUKI d'origine (Huile pour hors-bord Suzuki ou Canada) ou une huile TC-W3™ agréée par le NMMA dans le mélange de carburant. Après la période de rodage, utiliser l'essence sans huile comme carburant.

RECHAUFFEMENT RECOMMANDE

Après mise en marche à froid, faire tourner le moteur au ralenti pendant suffisamment longtemps (plus de cinq minutes) pour lui permettre de chauffer.

ACCELERATION PRECONISEE

1. PREMIERE HEURE

Après avoir fait réchauffer le moteur, faire tourner au régime de ralenti embrayé pour 10 minutes. Pendant les 50 minutes qui restent, faire tourner le moteur à 500-2 500 min⁻¹ (r/min) (avec une ouverture des gaz inférieure à 1/4).

NOTE:

On peut accélérer au-dessus de la gamme d'opération recommandée pour planer le bateau, puis réduire immédiatement l'accélération jusqu'à ce qu'elle atteigne la gamme d'opération recommandée.

2. LES 2 HEURES SUIVANTES

Faire tourner le moteur à 3000–4000 min¹ (tr/min) (avec une ouverture des inférieure à 1/2).

3. LES 2 DERNIERES HEURES

Faire tourner le moteur à 4 500–5 000 min¹ (tr/min) (avec une ouverture des gaz inférieure à 3/4).

NOTE:

Pour les 1 dernières heures de rodage, on peut faire tourner le moteur à pleins gaz. Cependant, ne pas faire tourner le moteur constamment à pleins gaz pendant plus de 30 secondes la fois.

ATTENTION

Le non-respect des procédures de réglage décrites ci-dessus peut entraîner un grave endommagement du moteur.

UTILISATION

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

AVERTISSEMENT

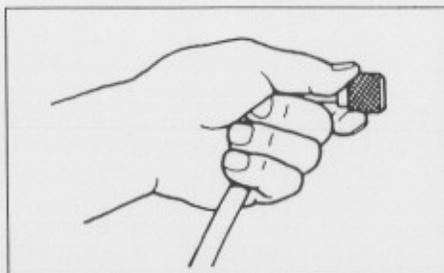
Avant d'essayer de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'on a assez de carburant et d'huile pour la navigation prévue.

ATTENTION

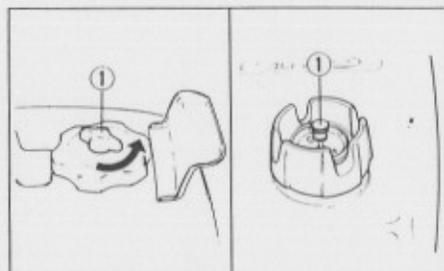
Avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, ou après une longue période de repos (supérieure à un an), ne pas oublier de purger l'air du système d'injection d'huile. Pour plus de détails, se reporter à la section SYSTEME D'INJECTION D'HUILE.

Avant d'essayer de mettre le moteur en marche, s'assurer que:

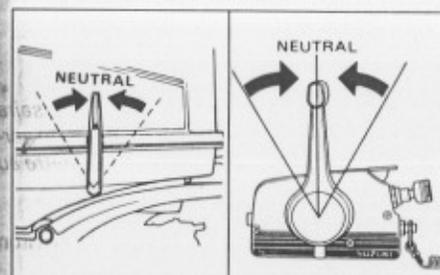
1. Le moteur a été abaissé dans l'eau.
2. La conduite d'alimentation est solidement connectée au réservoir de carburant et au moteur.



3. Tourner la vis de prise d'air ①, située sur le bouchon du réservoir à carburant, vers la gauche pour ouvrir la prise d'air.



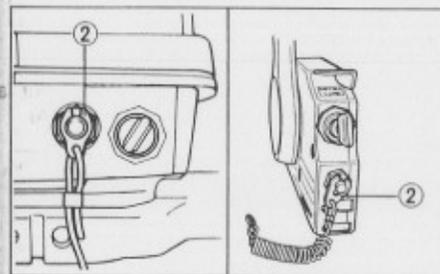
4. Mettre l'inversion au point mort "NEUTRAL".



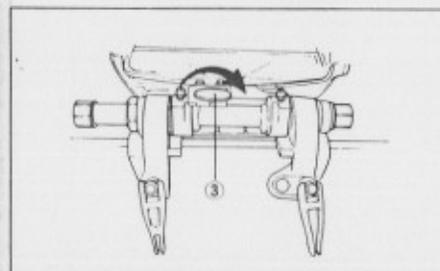
ATTENTION

Le démarreur à retour automatique et le démarreur électrique ne peuvent pas être actionnés quand l'inversion est en prise. Pour éviter d'endommager le démarreur à retour automatique, s'assurer que l'inversion est au point mort ("NEUTRAL") avant de tirer la corde du démarreur.

5. La plaque de verrouillage ② du coupe-circuit de sécurité est en place et l'extrémité de la corde de ce coupe-circuit est attaché au corps du pilote.

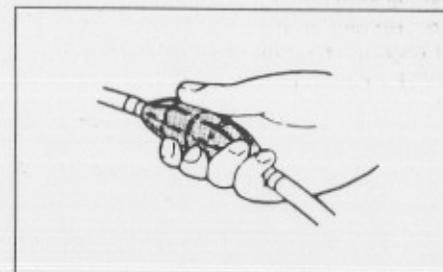


6. Mettre le levier de verrouillage d'inclinaison ③ sur la position de relevage.

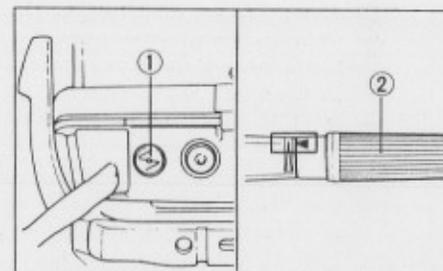


Pour mettre le moteur en marche: DT25MC/CE, DT30MC/CE

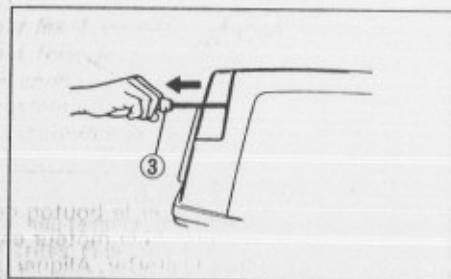
1. Presser la poire d'amorçage de la conduite d'alimentation à plusieurs reprises, jusqu'à ce qu'une résistance soit sentie.



2. Si le moteur est froid, tirer le bouton de starter ① au maximum. Si le moteur est chaud, ne pas utiliser le starter. Aligner la flèche de la poignée de commande des gaz ② et la position de mise en marche ("START").



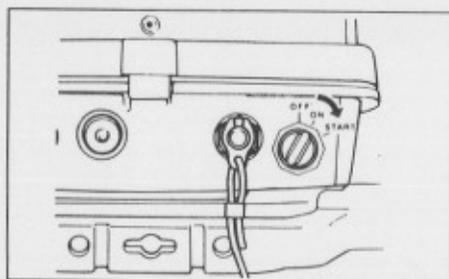
- 2.3. a) Démarreur à retour automatique
 Faire bien saisir la corde du démarreur ③ et tirer la corde lentement jusqu'à ce qu'on sente que le démarreur se met en prise.
3. LES Quand le démarreur est en prise, tirer la corde énergiquement pour mettre le moteur en marche. Ne pas relâcher la corde. La tenir et la laisser se dérouler lentement.



ATTENTION

Si on n'utilise pas de batterie avec les modèles à démarreur électrique, on doit isoler les cosses des câbles de batterie afin qu'elles ne se court-circuitent pas. Si ces cosses se touchent lorsque le moteur est en marche, un endommagement du moteur ou la formation d'étincelles risquent de se produire.

- b) Démarreur électrique
 Tourner la clé de contact vers la droite pour mettre le moteur en marche.



4. Après la mise en marche, utiliser la poignée de commande des gaz ② pour faire tourner le moteur au ralenti.
5. Repousser le bouton de starter.

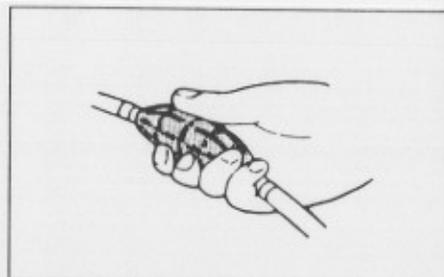
NOTE:

Par temps froid, il peut s'avérer nécessaire de laisser le bouton de starter en position sortie pendant plus longtemps pour permettre au moteur de chauffer.

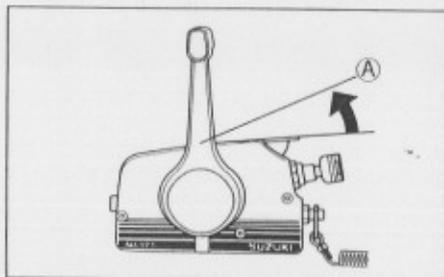
6. Faire chauffer le moteur pendant environ 5 minutes.

DT25CR, DT30CR

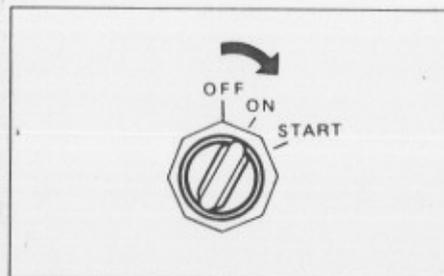
1. Presser la poire d'amorçage de la conduite d'alimentation à plusieurs reprises, jusqu'à ce qu'une résistance soit sentie.



2. Si le moteur est froid:
 a) Mettre le levier de réchauffage sur la position de fermeture complète (A).

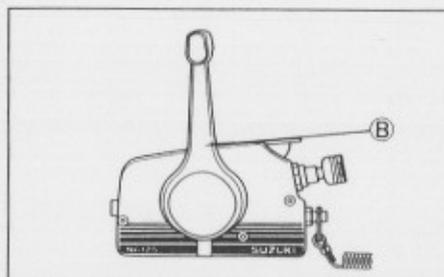


- b) Tout en tenant ladite clé enfoncée, la tourner vers la droite pour mettre le moteur en marche.



Si le moteur est chaud:

- a. S'assurer que le levier de réchauffage est sur la position de fermeture complète (B).



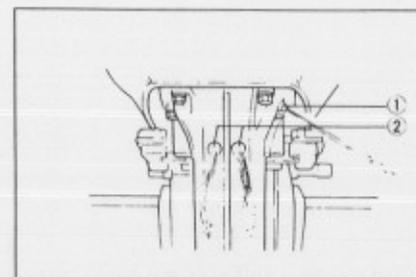
- b. Tourner la clé de contact vers la droite sans l'enfoncer.

NOTE:

Si le moteur ne se met pas en marche au bout de cinq secondes, attendre quelques secondes puis effectuer un nouvel essai.

3. Une fois que le moteur est en marche, régler le levier de réchauffage pour maintenir un ralenti stable pendant environ 5 minutes.
4. Remettre le levier de réchauffage sur la position de fermeture complète (B).

Des que le moteur se met en marche, il doit être refoulée par le trou témoin ①, signifiant que le pompe à eau fonctionne correctement. Une fois que le moteur est ch l'eau doit commencer à jaillir par le trou de refoulement ②, signifiant que le système de refroidissement fonctionne correctement. Si l'on remarque que l'eau ne jaillit pas par ou l'autre de ces trous, arrêter le moteur plus tôt possible et consulter un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.



ATTENTION

Ne jamais utiliser le moteur hors-bord qu'il ne sort pas d'eau par le trou témoin ou le trou de refoulement; un grave endommagement pourrait se produire.

NOTE:

Il peut s'écouler plusieurs minutes avant que le moteur soit suffisamment chaud pour que l'eau commence à sortir par le trou de refoulement.

POUR REMETTRE EN ROUTE LE MOTEUR APRES UNE PANNE DE CARBURANT

Après une panne de carburant, refaire le plein et faire tourner le moteur au ralenti pendant au moins 5 minutes pour faire circuler le carburant dans les conduites d'alimentation et afin que l'huile lubrifiante refoulée par la pompe graisse tous les composants du moteur.

⚠ ATTENTION

Toujours faire le plein de carburant et d'huile en même temps. Tout manque d'huile risque de détériorer sérieusement le moteur. Lorsque le carburant circule dans les conduites d'alimentation, attendre environ 5 minutes, afin que l'huile lubrifiante graisse suffisamment les composants du moteur, en faisant tourner le moteur au ralenti, avant d'ouvrir les gaz.

MISE EN MARCHÉ DE SECOURS

⚠ AVERTISSEMENT

Les modèles démarreur électrique sont munis d'un démarreur à retour automatique comme système de secours pour mise en marche en cas d'urgence. Par conséquent, aucune corde de secours supplémentaire n'est fournie.

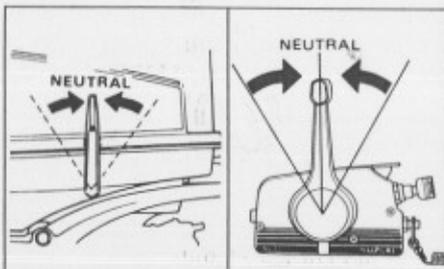
Si l'on doit mettre le moteur en marche alors que le démarreur est en panne ou que la batterie est déchargée, ou peut utiliser la procédure de secours.

⚠ AVERTISSEMENT

Quand on met le moteur en marche, ne pas toucher les parties électriques telles que les bobines d'allumage ou les câbles de bougie; on pourrait recevoir une décharge d'électricité sous haute-tension.

Pour mettre le moteur en marche quand le démarreur à retour automatique est en panne:

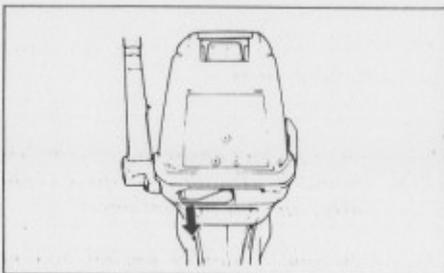
1. Mettre l'inversion au point mort «NEUTRAL».



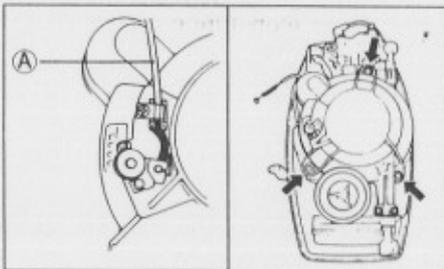
⚠ AVERTISSEMENT

Quand on utilise la procédure de mise en marche de secours, le système de protection contre une mise en marche en prise ne fonctionne pas. Si le levier d'inversion n'est pas sur la position «NEUTRAL», le bateau risque de démarrer inopinément lorsque le moteur est mis en marche, entraînant ainsi un accident corporel.

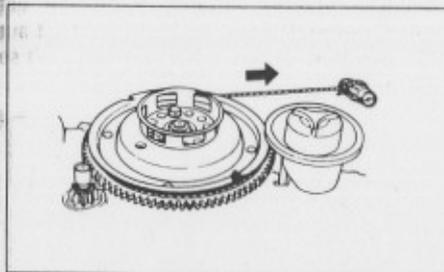
2. Enlever le capot du moteur.



3. Enlever le câble (A).
4. Enlever l'ensemble de démarreur à recul.



5. Pour le DT25CE/CR, DT30CE/CR, mettre la clé de contact sur la position "ON".
6. DT25MC/CE, DT30MC/CE
Aligner la flèche de la poignée de commande des gaz et la position de mise en marche ("START").
DT25CR, DT30CR
Mettre le levier de réchauffage sur la position de fermeture complète.
7. Si le moteur est froid, utiliser le bouton du starter.
8. Faire un noeud à une extrémité de la corde de secours, située dans la trousse à outils. Attacher l'autre extrémité autour de la poignée de tournevis, située dans la trousse à outils.
9. Accrocher l'extrémité portant le noeud de la corde à l'encoche de la poulie puis enrouler la corde vers la droite autour de cette poulie.
10. Tirer sur la corde énergiquement pour mettre le moteur en marche.



⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas remonter l'ensemble du démarreur à recul ni le cache du moteur après avoir mis le moteur en marche. En effet, on pourrait se blesser.
- Quand le moteur tourne, tenir vos mains, cheveux, vêtements, etc. à l'écart.

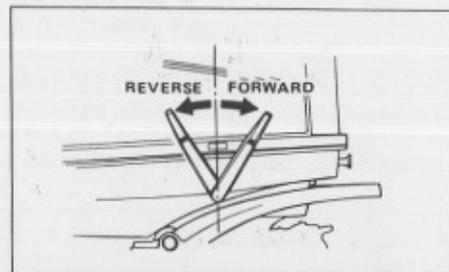
INVERSION DE MARCHÉ ET COMMANDE DE LA VITESSE

DT25MC/CE, DT30MC/CE

Inversion de marche

Pour passer en marche avant ("FORWARD"), mettre la poignée de commande des gaz sur la position de ralenti et tirer fermement le levier d'inversion vers soi.

Pour passer en marche arrière ("REVERSE") mettre la poignée de commande des gaz sur la position de ralenti et pousser fermement le levier d'inversion.

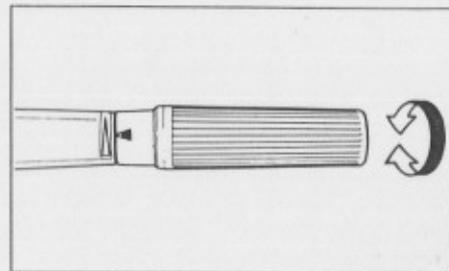


⚠ AVERTISSEMENT

Avant de passer de «FORWARD» (marche avant) en «REVERSE» (marche arrière) ou vice versa, arrêter le levier à la position de «NEUTRAL» (point mort) et attendre que le moteur tourne au ralenti.

Commande de la vitesse

Après l'inversion de marche, commander la vitesse du moteur en tournant la poignée de commande des gaz.

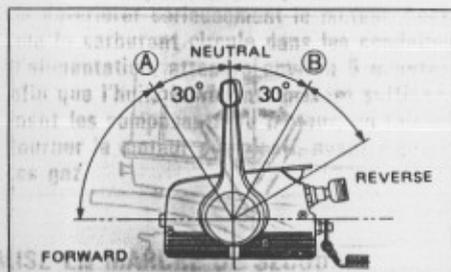


DT25CR/DT30CR

Inversion de marche

Pour passer en marche avant «FORWARD», appuyer sur le levier de verrouillage situé sur la poignée de commande puis déplacer le levier de commande vers l'avant jusqu'à environ la position A, comme illustré.

Pour passer en marche arrière «REVERSE», appuyer sur le levier de verrouillage situé sur la poignée de commande puis déplacer le levier de commande vers l'arrière jusqu'à environ la position B, comme illustré.

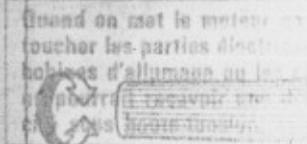


⚠ AVERTISSEMENT

Avant de passer de «FORWARD» (marche avant) en «REVERSE» (marche arrière) ou vice versa, arrêter le levier à la position de «NEUTRAL» (point mort) et attendre que le moteur tourne au ralenti.

Commande de la vitesse

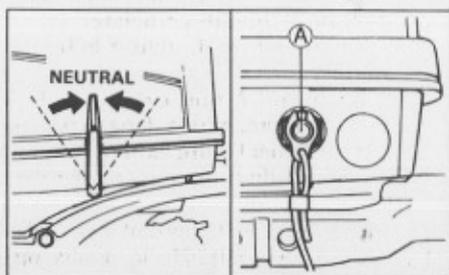
Pour accélérer une fois que l'on a passé la marche avant ou la marche arrière, continuer de déplacer le levier de commande vers l'avant ou vers l'arrière.



ARRET DU MOTEUR

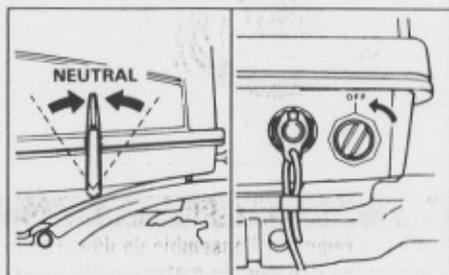
DT25MC, DT30MC

Pour arrêter le moteur, mettre la poignée de commande des gaz sur la position de ralenti, passer au point mort («NEUTRAL») et tenir le bouton d'arrêt A enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'arrête.



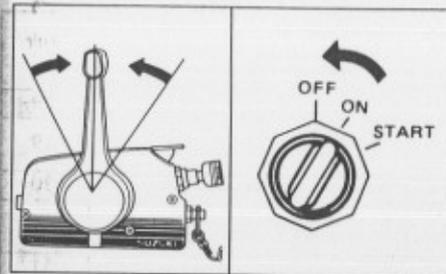
DT25CE, DT30CE

Pour arrêter le moteur, passer au point mort «NEUTRAL» puis mettre la clé de contact sur la position «OFF». Quand le moteur est arrêté, toujours laisser la clé de contact sur «OFF» position, sinon la batterie pourrait se décharger.



DT25CR, DT30CR

Pour arrêter le moteur, passer au point mort «NEUTRAL» puis mettre la clé de contact sur la position «OFF». Quand le moteur est arrêté, toujours laisser la clé de contact sur «OFF» position, sinon la batterie pourrait se décharger.

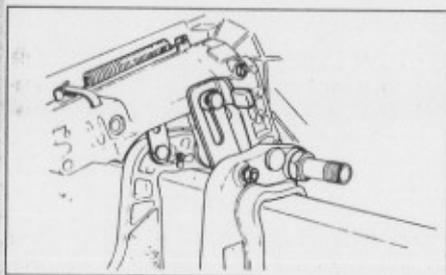


⚠ AVERTISSEMENT

Pour empêcher l'utilisation non autorisée du bateau, ne pas oublier d'enlever la clé de contact quand on laisse le bateau sans surveillance.

AMARRAGE

Pour les détails concernant la manière de relever de moteur, se reporter à la section BRAS DE VERROUILLAGE DE RELEVAGE.



UTILISATION EN EAU PEU PROFONDE

Quand on utilise le bateau en eau peu profonde, il peut s'avérer nécessaire de relever le moteur plus haut que l'angle d'inclinaison normal. Quand on relève le moteur au-delà de l'angle d'inclinaison normal, toutefois, on ne doit utiliser le bateau qu'aux basses vitesses.

Se reporter à la section LE LEVIER DE NAVIGATION EN EAU PEU PROFONDE.

⚠ AVERTISSEMENT

Quand on utilise le bateau en eau peu profonde, le verrouillage d'inclinaison ne fonctionne pas. Par conséquent, les forces telles que poussée de l'hélice lors de l'utilisation en marche arrière, décélération brusque et heurt d'un objet immergé peuvent faire sortir le moteur de l'eau, entraînant ainsi un accident. Pour éviter un tel problème, procéder avec attention et uniquement à très basse vitesse.

⚠ ATTENTION

- Quand on relève le moteur pour utilisation en eau peu profonde, s'assurer que les trous d'admission restent immergés en permanence et que l'eau est toujours refoulee par le trou de contrôle.
- Ne jamais laisser le moteur heurter le fond. Un grave endommagement pourrait se produire. Si le moteur heurte le fond, contrôler immédiatement s'il n'est pas endommagé.

UTILISATION PAR TEMPS FROID

Par temps froid, si la température tombe en dessous de 0°C, faire en sorte que la partie inférieure du moteur hors-bord soit toujours dans l'eau.

⚠ ATTENTION

En sortant de l'eau le moteur lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C, l'eau contenue dans le système de refroidissement du moteur risque de se congeler, pouvant ainsi causer de sérieuses détériorations au moteur.

CONTROLE ET ENTRETIEN

PLAN D'ENTRETIEN

Il est important de contrôler et d'entretenir le moteur hors-bord régulièrement. Suivre le tableau. A chaque intervalle, ne pas oublier d'effectuer l'opération indiquée. Les interval-

les d'entretien doivent être déterminés par le nombre d'heures ou le nombre de mois, selon celui de ces deux éléments qui arrive en premier.

INTERVALLES	1ère 10 heures ou 1 ^{er} mois	Toutes les 50 heures ou tous les 3 mois	Toutes les 100 heures ou tous les 6 mois	Hivernage	Voir page
Bougies	—	—	I	I	29
Conduite d'alimentation	I	I	—	I	29
Filtre à carburant	I	I	—	I	30
Huile du carter d'engrenages	—	—	R	R	30
Graissage	I	I	—	I	31
Anodes en zinc	I	I	—	I	31
Batterie	I	I	—	I	32
* Boulons & écrous	—	—	T	T	—
* Carburateurs	—	—	I	I	—
* Commande à distance	I	—	I	I	—
* Filtre à huile	—	—	—	I	—
* Pompe à eau	—	—	—	I	—

I: Contrôler et nettoyer, régler, graisser ou changer, si nécessaire. A: Régler R: Changer

▲ AVERTISSEMENT

Suzuki recommande de confier l'entretien des éléments repérés par un astérisque (*) dans le tableau ci-dessus, à un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki ou à un mécanicien qualifié. Si l'on a des connaissances en mécanique, on peut effectuer l'entretien des éléments non repérés en se reportant aux instructions données dans cette section. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir effectuer ces opérations convenablement, les confier à un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

▲ AVERTISSEMENT

• La sécurité du pilote et des passagers dépend de la manière dont le moteur hors-bord est entretenu. Respecter scrupuleusement toutes les instructions de contrôle et d'entretien.

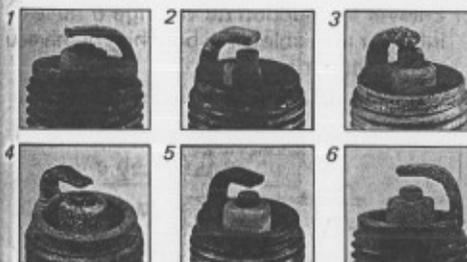
• Ne pas essayer d'effectuer l'entretien de ce moteur hors-bord si l'on n'est pas qualifié. Ou pourrait se blesser ou endommager le moteur.

▲ ATTENTION

• Les intervalles d'entretien indiqués dans ce tableau ont été établis pour une utilisation normale du moteur hors-bord. Si le moteur hors-bord est utilisé sous des conditions difficiles telles qu'utilisation fréquente sous accélération maximale ou utilisation fréquente en eau boueuse, on doit effectuer l'entretien plus souvent qu'indiqué dans le tableau. Pour toute question concernant les intervalles d'entretien appropriés, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

• Quand on doit remplacer des pièces sur le moteur hors-bord, Suzuki ne saurait trop conseiller d'utiliser des pièces Suzuki d'origine. Les dommages des moteurs hors-bord Suzuki résultant de l'utilisation et/ou du défaut de pièces autres que des pièces Suzuki d'origine ne seront pas couverts par la garantie.

BOUGIE



1. Usure excessive 2. Cassure 3. Fusion
4. Erosion 5. Dépôts jaunes 6. Oxydation

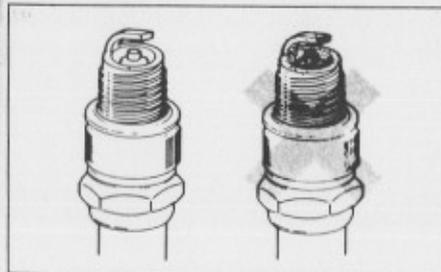
▲ ATTENTION

Si la bougie se trouve être dans l'état illustré ci-dessus, veiller à la remplacer par une neuve. Sinon, elle entraînera des difficultés à la mise en marche du moteur, augmentera la consommation d'essence et sera source de problèmes de moteur.

Une bougie d'allumage qui fonctionne normalement est d'une couleur très légèrement brnâtre. Si la bougie standard ne convient pas pour l'utilisation, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

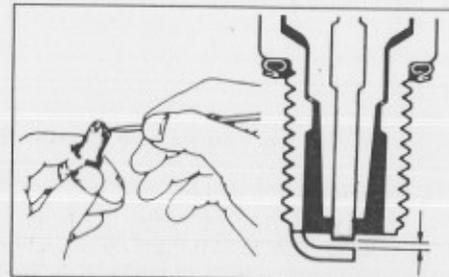
NGK BR7HS-10

Standard



Afin d'obtenir un bon étincellement, on doit décalaminer et régler les bougies aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien. Décalaminer les bougies à l'aide d'une petite brosse métallique ou d'un appareil de nettoyage spécial puis régler l'écartement des électrodes en se reportant au tableau suivant.

Ecartement des électrodes Bougies	0,9–1,0 mm
-----------------------------------	------------



CONDUITE D'ALIMENTATION

Contrôler si la conduite d'alimentation ne présente pas de fuites ou n'est pas craquelée, boursoufflée ou endommagée de toute autre manière. Si cette conduite présente le moindre dommage, elle doit être remplacée. Si le remplacement s'avère nécessaire, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

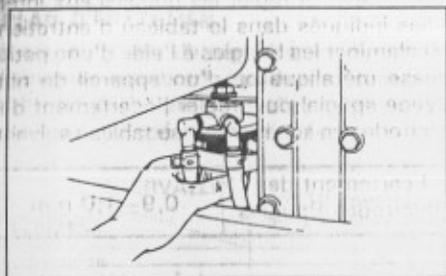
▲ AVERTISSEMENT

Une fuite de carburant peut donner lieu à une explosion ou un incendie, entraînant un grave accident corporel.

▲ ATTENTION

Faites extrêmement attention aux infiltrations d'eau dans le système d'alimentation en carburant.

FILTRE A CARBURANT



Contrôler et nettoyer le filtre à carburant comme suit:

1. Arrêter le moteur et séparer la cuvette du filtre du capuchon noir en tournant ladite cuvette vers la gauche.
2. Extraire l'élément de filtrage. Contrôler si cet élément et le joint torique de capuchon noir ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, les remplacer.
3. Laver l'élément de filtrage avec du dissolvant propre.
4. Remettre l'élément de filtrage en position initiale dans le capuchon noir.
5. S'assurer que le joint torique est en place dans la partie supérieure du capuchon noir et remettre la cuvette du filtre en place en la vissant.
6. Remettre le moteur en marche et s'assurer que le filtre à carburant ne fuit pas.

⚠ AVERTISSEMENT

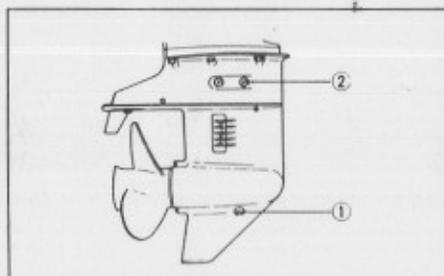
- Arrêter le moteur avant de nettoyer le filtre à carburant.
- Quand on travaille à proximité d'une partie du système d'alimentation, ne pas fumer, et procéder à l'écart de toute flamme vive et étincelle.
- Tenir le dissolvant de nettoyage hors de portée des enfants et des animaux. Mettre le dissolvant usagé au rebut convenablement.

HUILE DU CARTER D'ENGRENAGES

Pour contrôler le niveau d'huile du carter d'engrenages, enlever le bouchon de niveau d'huile supérieur et regarder par son trou. Le niveau d'huile doit être au bord inférieur de ce trou. Si le niveau est bas, le compléter en ajoutant l'huile pour engrenages spécifiée. Ensuite, remonter et serrer le bouchon.

Pour changer l'huile du carter d'engrenages:

1. S'assurer que le moteur est en position verticale puis mettre un bidon sous le carter d'engrenages.
2. Enlever le bouchon de vidange d'huile ① inférieur puis enlever le bouchon de niveau d'huile supérieur ②.



3. Une fois que toute l'huile est vidangée, injecter l'huile pour engrenages spécifiée par le trou inférieur jusqu'à ce qu'elle commence à sortir par le trou supérieur. Il faudra environ 230 ml d'huile.
4. Remonter et serrer rapidement le bouchon inférieur. Ensuite, remonter et serrer le bouchon supérieur.

⚠ ATTENTION

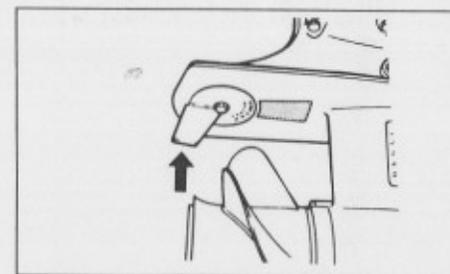
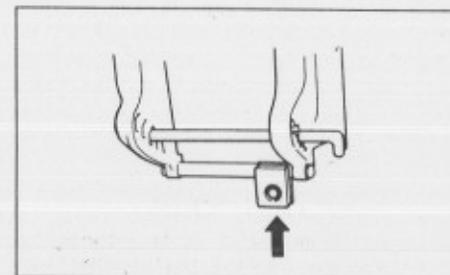
L'utilisation du moteur avec de l'eau dans le carter d'engrenages peut entraîner un grave endommagement mécanique. De l'huile pour engrenages contaminée par de l'eau aura une couleur laiteuse. Si l'on remarque la présence dans l'huile du carter d'engrenages, contacter immédiatement un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

GRAISSAGE

EMPLACEMENT	LUBRIFIANT
<p>Timonerie de carburateur</p>	Graisse hydrofuge
<p>Vis de serrage</p>	
<p>Arbre d'hélice</p>	
<p>Support pivotant</p>	Graisse hydrofuge (Utiliser un pistolet graisseur)
<p>Support de direction</p>	

ANODES EN ZINC

Le moteur est protégé contre la corrosion extérieure par 2 pièces en zinc. Ces pièces en zinc servent d'anodes pour commander l'électrolyse et empêcher la corrosion. Ces anodes en zinc se corrodent à la place des pièces qu'elles protègent. On doit contrôler périodiquement chacune d'elles et la remplacer quand les 2/3 du métal ont disparu par corrosion.



⚠ ATTENTION

- Lorsque les anodes de protection ne sont pas fixées sur le moteur ou sont corrodées, les pièces en aluminium (par exemple, les organes d'entraînement) ne sont pas protégées contre la corrosion galvanique causée par l'eau salée et sont sujettes à détériorations.
- Ne pas peindre les anodes de protection, toute couche de peinture rendant les anodes inefficaces.

BATTERIE

Le niveau de l'électrolyte doit toujours être maintenu entre les repères de niveau MAX et MIN. Si le niveau est au-dessous de repère de niveau MIN, le compléter jusqu'au repère de niveau MAX en utilisant UNIQUEMENT DE L'EAU DISTILLÉE.

⚠ AVERTISSEMENT

L'acide de batterie est toxique et corrosif. Éviter le contact avec les yeux, la peau, les vêtements et les surfaces peintes. Si un tel contact se produit, rincer immédiatement avec de grandes quantités d'eau. En cas de contact avec les yeux ou la peau, consulter un médecin dans les plus brefs délais.

⚠ ATTENTION

Après l'entretien initial de la batterie, NE JAMAIS ajouter d'acide sulfurique dilué; cela endommagerait la batterie. Pour les procédures d'entretien suivre les instructions du fabricant de la batterie.

1. Remettre l'élément initial dans le compartiment.
2. S'assurer que le couvercle est correctement vissé et remettre le couvercle en place.
3. Remettre le moteur en marche et vérifier que le filtre à air est correctement installé.

⚠ ATTENTION

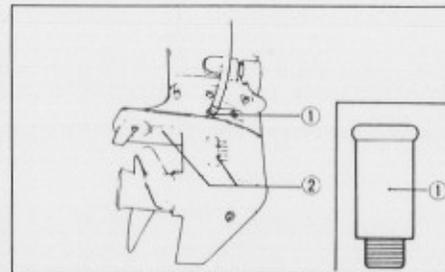
Ne jamais ajouter d'acide sulfurique dilué à la batterie. Cela endommagerait la batterie. Pour les procédures d'entretien suivre les instructions du fabricant de la batterie.

RINCAGE DES PASSAGES D'EAU

Après usage en eau salée ou boueuse, veiller à bien nettoyer à l'eau douce l'extérieur du cadre et le circuit de refroidissement pour enlever toute trace de sel ou de boue.

Pour rincer les passages d'eau vous devez vous procurer un raccord de rinçage optionnel chez votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki. Rincer les passages d'eau comme suit:

1. Mettre l'inversion au point mort ("NEUTRAL").
2. Enlever le bouchon et monter le raccord de rinçage ①. Obturer le trou d'admission d'eau ② avec de la bande adhésive.



3. Connecter un tuyau d'arrosage au raccord de rinçage et ouvrir le robinet pour obtenir un bon écoulement d'eau.
4. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner le ralenti pendant environ cinq minutes. Ceci éliminera l'eau salée du système de refroidissement.
5. Arrêter le moteur puis fermer le robinet d'eau. Faire attention à arrêter d'abord le moteur.
6. Remonter le bouchon de rinçage et enlever la bande adhésive du trou d'admission d'eau.
7. Nettoyer la surface du moteur et appliquer une couche de cire sur la finition du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que le levier de commande à distance est sur la position «NEUTRAL». Autrement, l'hélice tournerait, risquant ainsi d'entraîner un accident corporel.

⚠ ATTENTION

Ne jamais mettre le moteur en marche sans fournir d'eau au système de refroidissement. Un grave endommagement du moteur pourrait se produire.

UTILISATION D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

La puissance disponible pour les accessoires, toutefois, dépend de la condition d'utilisation du moteur. En linge générale, la puissance totale nécessaire pour alimenter les accessoires électriques ne doit pas dépasser 80W.

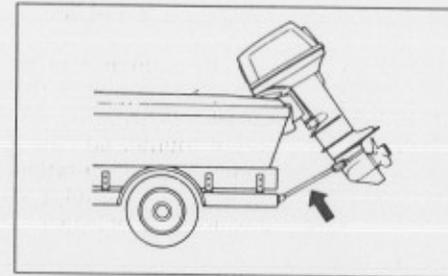
MOTEUR IMMERGE

Un moteur qui a été accidentellement immergé doit être révisé le plus tôt possible pour empêcher la corrosion. Si votre moteur est accidentellement immergé, procéder comme suit.

1. Retirer le moteur de l'eau le plus tôt possible.
2. Le laver soigneusement à l'eau douce pour en éliminer complètement sel, boue et algues.
3. Enlever les bougies. Vidanger l'eau des cylindres par les trous de bougie en faisant tourner le volant à plusieurs reprises.
4. Vidanger la conduite d'alimentation et les carburateurs.
5. Verser de l'huile moteur dans le moteur par les trous de bougie et les carburateurs. Faire tourner le moteur en actionnant le démarreur afin que l'huile enduise les surfaces des pièces internes du moteur.
6. Apporter le moteur chez votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki le plus tôt possible pour le faire réviser.

REMORQUAGE

Quand vous remorquez votre bateau avec le moteur fixé dessus, laisser le moteur en position d'utilisation normale si la garde au sol est suffisante. Si la garde au sol est insuffisante, remorquer le bateau avec le moteur en position relevée en utilisant un jambé de force ou un dispositif similaire pour soutenir son poids.



PROCEDURE DE REMISAGE

REMISAGE DU MOTEUR

Quand on remise le moteur pour une longue période (par exemple à la fin de la saison nautique), il est recommandé de l'apporter chez son distributeur de moteurs hors-bord Suzuki. Toutefois, si l'on désire le préparer soi-même pour le remisage, procéder comme suit:

1. Rincer les passages d'eau du moteur soigneusement. Se reporter à la section RINÇAGE DES PASSAGES D'EAU.
2. Tandis que le moteur tourne au ralenti, déconnecter la conduite d'alimentation.
3. Une fois que le moteur s'est arrêté, couper l'arrivée d'eau et débrancher le raccord de rinçage.
4. Enlever le capot du moteur.
5. Enlever les bougies. Verser une petite quantité d'huile SUZUKI CCI ou d'huile NMMA TC-W3™ dans chaque cylindre par le trou de bougie. Faire tourner le moteur plusieurs fois pour répartir l'huile sur les pièces internes.
6. Changer l'huile du carter d'engrenages comme décrit dans la section HUILE POUR ENGRENAGES.
7. Graisser toutes les pièces mobiles. Se reporter à la section GRAISSAGE.
8. Appliquer une couche de cire pour automobiles sur la partie extérieure du moteur. Si la peinture est endommagée, faire les retouches nécessaires avant d'appliquer la cire.
9. Remiser le moteur en position verticale dans un endroit sec et bien aéré.

REMISAGE DE LA BATTERIE

1. Quand le moteur hors-bord doit ne pas être utilisé pendant un mois ou plus, enlever la batterie et la ranger dans un endroit frais et sombre. Avant de réutiliser la batterie, la charger au maximum.
2. Si la batterie doit être remise pendant une longue période, contrôler la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et recharger la batterie quand la charge est faible.

APRES LE REMISAGE

Quand vous voulez utiliser votre moteur après un remisage, procéder comme suit pour le remettre en état de marche:

1. Nettoyer les bougies soigneusement. Les remplacer si nécessaire.
2. Contrôler le niveau d'huile du carter d'engrenages. Si nécessaire, compléter ce niveau en procédant comme décrit dans la section HUILE POUR ENGRENAGES.
3. Graisser toutes les pièces mobiles comme décrit dans la section GRAISSAGE.
4. Nettoyer le moteur et cirer les surfaces peintes.
5. Purger l'air du système d'injection d'huile en procédant comme décrit dans la section PURGE.

ATTENTION

S'il y a de l'air dans le système d'injection d'huile, cela risque d'entraîner un grave endommagement du moteur.

6. Après un remisage de longue durée, utiliser un mélange huile/essence à 2%. Pendant quelques heures.
7. Recharger la batterie avant de la mettre en place.

CARACTERISTIQUES

Element	DT25	DT30
Type de moteur	Deux temps	
Nombre de cylindres	3	
Alésage et course	62,0 x 60,0 mm	
Cylindrée	543 cm ³	
Puissance	18,6 kW (25HP)	22,4 kW (30HP)
Plage de fonctionnement sous accélération maximale	4500-5500 min ⁻¹ (tr/mn)	5000-5600 min ⁻¹ (tr/mn)
Système d'allumage	Allumage à IC	
Graissage du moteur	Injection d'huile	
Capacité du réservoir d'huile	2,0 dm ³ (L)	
Capacité d'huile d'engrenage	230 cm ³ (ml)	